291) Mirum, si tantum intersit spatii. Cum situ id utriusque loci secundum gradus definito conciliari nequit.

292) Habet d'Anville sub long. 53. 40′, latit. 22. 5′.

Non ingratum me facturum lectoribus puto, si ea descripsero, quae de *Aidaba*, sive, ut ipse vocat, *Adaba*, habet Nubiensis in Climatis II. Parte V, statim ab initio; quia liber rarior, interpretique latino Gabrieli Sionitae, non ubique tuta fides. ان هذا جزّ الخامس من الاقليم الثانيه تضمّن من البلاد التي علي ساحل بحر القلزم مدينه عذاب وما اتصل بها قبلها من الصحرا المنسوبه الي عذاب وليس بها طريق معروف ولا يستدلّ عليها الا بالجبال واكثر الاشتدلال بها بالنجوم ومسير الشمس من المشرق الي المغرب i. e. *Haec quinta pars climatis secundi complectitur de regionibus ad sinum Arabicum sitis urbem Adab, desertumque ante illam, ab ea desertum Adab cognominatum, in quo nullum certum iter, nec viam monstrant, nisi montes, quamquam plerumque nec hi indicio sunt, sed stellae, solisque cursus ab oriente versus occidentem.* Paucis interjectis, quae nihil ad nos, pergit: وفي اعلي هذه الصحر الي ضفه البحر المالح مدينه عذاب ومنها المجاز جدّه وعرضه هناك مجري يوم وليلة ومدينة عذاب ينزلها عامل من قبل رييس البجه وعامل من قبل ملوك مصر يقتسمون جبايتها بنصفين وعلي عامل صاحب مصر القيام بجلب الارزاق والمعيشه الي عذاب وعلي رييس البجه القيام بجبايتها من الحبشيه والرييس المقيم بعذاب من قبل ملك البجه ينزل

ينزل الصحاري ولا يدخل المدينة الا غبا واهل العذابه
ينتحولون في كل النواحي من ارض البجه يشترون ويبيعون
ويجلبون من هناك من السمن والعسل واللبن وبالمدينة
زوارق يصاد بها السمك الكثير اللذيذ الطعم الشهي

i. e. *in extremo hujus deserti ad littus maris salsi sita est urbs Adab, ex qua Giddam navigatur, trajectu diei et noctis. Adabae autem est praefectus domini Bogae, aliusque regum Aegypti, qui reditus ejus aequaliter dividunt. Aegyptius alimenta et ad victum necessaria illuc advehi curat,* (ex Aegypto) *Bogensis ex Habessinia. Caeterum praefectus regis Bogae commoratur in deserto, nec nisi raro intrat urbem. Ipsi quoque Adabae incolae omnem tractum Bogae percursant, venduntque ibi suas merces, et emunt butyrum, mel ac lac: multas praeterea cimbas urbs habet ad piscaturam, sunt autem pisces exquisiti saporis.* Quae deinde de tributis peregrinatorum Meccanorum, ac severitate exigendi habet, omitto.

293) Hic plura habet Reiskius: *quas duas Aidzab et Goddam dirimit Mare latum, secundum Saidi filium duos gradus.*

Gidda portus Arabiae, quam Niebuhrius ponit sub gradu latitudinis 21. 28′, describitque in parte prima itinerarii inde a pagina 269, et in tabula LV delineatam exhibet. Mercaturam cum Aegypto adhuc Giddae exerceri, peregrinatoresque sacros hunc portum adire, idem tradit p. 280.



وشرقي (o) العلاقي بعد اثنا عشر مرحله وبين العلاقي وعيذب ثمان مرحلات ومن العلاقي يدخل الانسان في بلاد البجا

ع | عَيْذَاب | اطوال | نح | كا | من الثاني | من البجا

بفتح العين المهمله وسكون المثناه من تحت وفتح الذال المعجمه وفي الاخرها با موحده

وقد اختلف في عيذاب وبعضهم يعد ديار مصر علي وجه تدخل فيه وهو الاشبه لان الولايه فيها من مصر وهي من اعمال مصر حقيقه وبعضهم يجعلها من بلاد البجا وبعضهم يجعلها من بلاد الحبشه وهي فرضه لتجار اليمن والحجاج الذين يتوجهون من مصر في البحر فيركبون من عيذاب الي جده قال ابن سعيد وهي اشبه بالضيعه منها بالمدن الذين

(o) Expreffi, ut in Parif. inveni, licet vitiofa videantur. Aliter hic legiffe Reiskium in Lugdunenfi ex ejus verfione intelligitur, verum illo codice deftitutus dare nequeo, quae non habeo, nec enim verfionem Arabicam latinae verfionis Reiskianae lectores hic legere cupiunt.

كثير وهي قاعدة الولاة بالحوف ويمر بها من الانهار الاخذة من النيل حال زيادته نهر يعرف بحر ابن منجا ومن النهر المذكور شرب تلك الناحية باسرها

بسط	العلاقي	اطوال	نج	كو	مر اخر الول	من البجا
		قانون	فه	كر		
		ابن سعيد	سج	ك		

بفتح العين المهملة وسكون (m) المثناة من تحت والف وقاف مكسورة ثم يا مثناة من تحت

قال ابن سعيد العلاقي من بلاد البجا وهم سودان مسلمون ونصاري واصحاب وثان وهي في الغرب من بحر القلزم ولها مغاص ليس بالجيد (n) وبجبلها معدن ذهب تحصّل منه بقدر ما ينفق في استخرجه وجبل العلاقي مشهور والوضع منزله للحجاج وشرقي

posito, ut ipsi, incertum qua de caussa, contra analogiam grammaticam consuetum est).

(m) Error librarii, pro quo rescribendum اللام

(n) Ita Reiskium legisse in codice Lugdunensi, ex ejus versione certum: suspicor quoque, idem in Paris. a prima manu fuisse. Verum nunc exhibet ونخيّلها

سر	عين شمس	اطوال	نج ل	ل ك	من الثالث	من ديار
		قانون	نه ل	كط ل		مصر
		وفي نسخة	نه مه	ل د		

بفتح العين المهملة وسكون المثناة ونون مضافة الي الشمس النبي الاعظم

وعين شمس في زماننا رسم وليس بها ديار ويقال انها كانت مدينة فرعون وبها اثار قديمة عظيمة مذهلة من الصخور العظيمة وبها عمود عدسي تسمي فرعون طولة نحو ثلثين ذراع وهي عن القاهرة علي نصف مرحلة وعندها ضيعة تسمي مطرية (1) وهي من القاهرة في جهة الشمال بشرق علي درب الشام

سح	بِلْبِيْس	قياس	ند له	ل يب	من الثالث	من الحوف
		قول ابن	...	....		
		سعيد				

بكسر البا الموحدة وسكون اللام وفتح البا الموحدة وسكون المثناة من تحت ثم سين مهملة وعن البكري بفتح البا الاولي

وبلبيس قصبة الحوف ولها اشجار ونخيل كثير

(1) Sic eſt in Pariſienſi. Reiskius مطوية legiſſe videtur, ſcribit enim latine, *Mothwajjah* (th pro ط poſito,

بجنب الجامع المعروف بجامع عمر بمصر
ولم تزل مصر وهي فسطاط كرسي لمملكة
الديار المصرية حتي تولي احمد ابن طولون
وبنا له ولعسكره القطايع في شمالي مصر
وبنا عند القطايع جامعه المعروف بجامع
طيبلون وهو مشهور هناك قال ابن يونس
الحاكمي بعد ان حسب ان بُعْد سمت القبلة
عن خطّ الجنوب بالفسطاط (نح) علي ان
طول الفسطاط (نه) وقد حسب لارتفاع الشمس
علي سمت القبلة ان الانحراف المذكور (نب)
وذلك لشي رايته في الطول فدلّ قوله علي ان
قول من جعل طول الفسطاط (نه) او ما يقرب
منه غير سديد فيكون طول الفسطاط علي
قول ابن يونس ما يزيد علي (نه) وقوله اولي
ما اخذته

سمت

سه	تنّيس	اطوال	نه	ل م	من الثالث	من جزاير ديار مصر
		قانون	نه ل	ل ك		
		ابن سعيد	نه يد	لا لا		
		رسم	نه م	لا م		

من اللباب بكسر التا المثناه من فوق والنون المشدده وثم يا مثناه من تحت وفي اخرها سين مهمله

تنيس جزيره في وسط بحيره تعرف بحيره تنيس المقدمه الذكر ولا زرع بها وقد خربت وبادت قال في اللباب وتونه عند تنيس قال في العزيزي ومقدار بحيرتها اقلاع يوم في عرض نصف يوم ويكون ماؤها في اكثر السنه مالحا لدخول ما بحر الروم اليها عند هبوب الرياح الشماليه

❖ ❖ ❖

سو	الفُسْطَاط	اطوال	نج مه	ل نه	من الثالث	كرسي مملكه الديار المصريه
	كرسي الملك	قانون	نه م	كط نه		
		ابن سعيد	نج ل	كط نه		
		رسم	نه م	كط		

بضم الفا وسكون السين وفتح الطا المهملتين وطا ثانيه

وفسطاط مدينه محدثه بناها عمر ابن العاص لما فتح ديار مصر في خلافه عمر وكان في موضع الفسطاط قصر من بنا الاوايل يقال له قصر الشمع فكان فسطاط عمر بجنب

الي الشمال ويمتدّ منه ذراعان طاعنان في
الشمال واحدهما شرقي والاخر غربي فعلي طرف
الشرقي ايله وعلي طرف الغربي القلزم وعلي
راس البرّ الداخل في البحر بين القلزم وايله
الطور وهو داخل في البحر الي جهة الجنوب
عنها وبين القلزم والقاهرة نحو ثلث مراحل

❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖

سد|اشمُوم طنَاج|تياس|ند|لا يد|سن الثلث|من ديار مصر

من اللباب بضم الالف وسكون الشين المعجمة
وضم الميم وسكون الواو وفي الاخرها نون
كذا قال السمعاني وصواب ذلك ان تقول في
اخرها ميم حسبما كتبناها

يقال لها اشموم طناج واشموم الرمّان
وهي قصبة كورة الدهقلة وقصبة البشمور
ايضا واشموم مدينة ذات حمامات واسواق وجامع
وهي علي النيل الشرقي والعامّة تسميها اشمون
بنون في آخرها والصحيح انها بالميم كما ذكرنا وكذلك
كتبها ياقوت الحموي في المشترك وحقّقت ذلك من
بعض فضل المصر وانشدني من بعض هالبغه هجوا في
قاضٍ تولي بها وكان يعرف بابن المرجل يا للروم ابن المرجل
قاضي اشموم

سد

سنه ثمان واربعين وستمايه وكانت اسوارها من عمارة المتوكل الخليفه العبّاسي كان سبب تخريبها مما قاساه المسلمون عليها من الشده مره بعد اخري بقصد الفرنج ايّاها بجموعهم مره بعد اخري واذا سار الساير مع الساحل من دمياط مغربا ينتهي الي البرلس ثم الي (k) تستقروه ثم الي رشيد ثما الي الاسكندريه علي النيل وذلك مقدار مسافه خمس ايام بالتقريب

سج	القلزم	اطوال قانون ورسم	ند يه نو ل	كط ل لح ك	من الثالث	بالاطراف التيه وقبل الاردن

من المشترك بضم القاف وسكون اللام وضم الزاي المعجمه ثم ميم

وقلزم كانت بليده علي ساحل بحر اليمن من جهه مصر واليه ينسب البحر فيقال بحر القلزم وبالقرب منها غرق فرعون وهي علي اللسان الغربي لان بحر القلزم ياخذ من الجنوب الي

(k) Nomen expreſſi, ut potui ideoque et ſigna diacritica literarum, in codice Pariſienſi omiſſa, demi a literis ambiguis curavi.

سا	المَحَلَّة	ابن سعيد	نح كب	لا د	من الثالث	من الغربيه بين النيلين

من المشترك بفتح الميم والحا المهمله وتشديد اللام وها

قال في المشترك يقال لها محله الدقلا بفتح الدال والقاف قال وهي مدينه كبيره ذات اسواق وهي قصبه كوره الغربيه في الديار المصريه قال وفي بلاد مصر نحو مايه قريه يقال لكل منها محله

❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖

سب	دِمْيَاط	اطوال	نح ن	لا كه	من الثالث	من سواحل ديار مصر
		قانون	نح ن	ل كه		
		ابن سعيد	ند نه	لا كه		
		رسم	نج نه	لا كه		

بكسر الدال المهمله وسكون الميم ويا مثناه من تحت والف وطا مهمله

ودمياط كانت مدينه مسوره علي البحر عند مصبّ النيل الشرقي ثم خربت وبني بالقرب منها بليده تسمي المنسيه وهي مدينه ذات اسواق وحمامات وخربت دمياط في سنه

وهي شرقي الاسكندريه قال في العزيزي وهي علي صفتي النيل والبحر المالح عنها ثمان اعشر ميلا وهي ثغر (i) جليل ومنها علي ساحل البحر المالح الي الاسكندريه سته وثلاثون ميلا والازمسيّه بفتح الهمزه وسكون الزا المهمله وضم الميم وكسر السين المهمله ثم مثناه تحتيه مشدّده وها .

س	منف	اطوال	نج ك	ل ك	من الثالث	من ديار مصر
		قانون	ند ن	كط ك		
		رسم	ند م	كط ح		

بكسر الميم وسكون النون وفي اخرها فا

هي مصر القديمه وهي عن غربي النيل ولما فتحها عمر ابن العاص خربها وبنا الفسطاط من البرّ الاخر الشرقي بامر عمر ابن الخطّاب وبمنف اثار قديمه عظيمه مذهله من الصخور المنحوته المصوّره وعليها دهان اخضر وغيره باقي الي زماننا هذا لم يتغيّر من الشمس وغيرها علي طول هذه المدّه ومنف عن مصر علي مرحله قريبه

سا

(i) Hic aliquid deletum eſt, ſolis duobus punctis literae Ie remanentibus.

عن الفسطاط بين الغرب والجنوب وهي في
وهده وقد شق اليها نهر من رشح النيل منسوب
الي يوسف الصديق عليه السلام ومدينة الفيوم
قاعدة ولاية بها حمامات واسواق ومدارس شافعية
ومالكية وهي راكبة علي نهر يوسف من جانبية
والنهر يخترق مدينة الفيوم المذكورة وللفيوم
بساتين كثيرة وهي عن مصر علي نحو مسيرة
ثلث ايام قال في العزيزي وبين الفسطاط
والفيوم ثمانية واربعون ميلا

✻✻✻✻✻✻✻✻✻ ○ ✻✻✻✻✻✻✻✻✻

نط	رشيد	اطوال	نج يه	لا يه	من الثالث	من سواحل مصر
		ابن سعيد	نب د	لا ل		
		رسم	نب م	لح م		

بفتح الرا المهملة وكسر الشين المعجمة
وسكون المثناة من تحت وفي اخرها دال مهملة

رشيد بليدة علي غربي النيل الغربي
عند مصبه في البحر ومصب النيل عند رشيد
خاصة يسمي الارمبيسية (h) وتخاف المراكب
عند طلوعها فيه من البحر ورشيد بليدة
صغيرة وهي عن الاسكندرية علي مرحلة قوية
وهي

(h) Ita hic cum duplici Ie ſcriptum eſt, licet poſtea, in ſingularum literarum enumeratione, Ie priore careat.

نز	مُنْيَة ابن	اطوال	نح نه	كح مه	من الثالث	من الصعيد
	خصيب	قياس	نح نه	كز نه		

بضم الميم وسكون النون وفتح المثناه من تحت وفي الاخرها ها وخصيب بفتح الخا المعجمه وكسر الصاد المهمله ويا مثناه من تحت ساكنه وفي اخرها با موحده

ومنيه ابن خصيب بلد به اسواق وحمامات وجامع ومدارس المالكيه والشافعيه وعلي حافه النيل من الجانب الغربي وهي تحت الاشمونين علي مرحله قويه ورايتها في المشترك منيه ابي الخصيب وسمعتها ايضا منيه بني الخصيب وهي كثيره المزدرع وتحت منيه ابن خصيب علي يوم منها دَهَرُوط في الجانب الغربي عن النيل وهي بلده كثيره المزدرع ايضا

٥

نح	الغَيُّوم	قياس	نج نه	كط يه	من الثالث	من الصعيد
		قانون	ند ل	كح ك		
		رسم	ند نه	كح يه		

بفتح الغا وتشديد المثناه من تحت ثم واو وميم

قال في المشترك الغيوم كوره في ديار مصر

عن

الوسط بالبرّ العربي وهي قاعده ولايه وبها اثار قديمه عظيمه من الاعمده المنحوته وغيرها وهي ناقله عن النيل في برّ الغربي علي نحو ثلث مراحل واما اشمون بلفظ الافراد فبلد كبير تحت مصر بالقرب من دميات وتعال لها اسمون طناج واشمون الرمّان واشمون جريش اسما متعدده لبلده واحده بعينها وسياتي ذكرها ان شا الله

نو	انّصِنَا	اطوال	نح	كح م	من الثاني	من الصعيد
		قانون	نه	كو لط		
		رسم	نز	كنز		

بفتح الالف وسكون النون وكسر الصاد المهمله
ثم نون ثانيه والف

وانصنا بلده بالصعيد الوسط وبها اثار عظيمه اوليّه وهي علي شطّ النيل ومن البرّ الشرقي قباله الاشمونين من البرّ الاخر ولها مزدرع كثير قال الادريسي في نزهة المشتاق وانصنا مدينه قديمه البنا كثيره الثمار عزيزه الخصب وهي المدينه المشهوره بمدينه السحره ومنها جلبهم فرعون

وسط تحت اسيوط علي نحو مرحلة منها
فهي في برّ الغرب عن النيل وهي علي شطّ
النيل وبها مسجد جامع

❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖

ند	ابوتيج	اطوال	نب لـ	كح ح	من الثالث	من الصعيد

بضم البا الموحدة بعد الالف وواو ساكنة ومثناة
فوقية مكسورة ومثناة تحتية وجيم

وابوتيج من غرب من النيل في برّ اسيوط
علي بعض مرحلة عنها وبابوتيج الخشخاش
الكثير الذي يعمل منه الافيون وهي ناقلة
عن النيل قال في العزيزي ومن سيوط الي
ابوتيج اربعة وعشرون ميلا ومن ابوتيج الي
اخميم مدينة قديمة علي عنق البحر
اربعة وعشرون ميلا

❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖❖

نه	اشمونين	اطوال	نب مه	كح ل	من الثالث	من الصعيد
		قانون	نو ك	كو ح		
		رسم	نز مه	كز م		

بضم الالف وسكون الشين المعجمة وضم الميم
وسكون الواو وفي الاخر نون

واشمونين بلفظ التثنية بلدة بالصعيد
الوسط

نحو خمسة مراحل وهي من ولاية قوص قال القاضي شمس الدين ابن خلكان في وفيات الاعيان اسوان بضم الهمزة وهذا هو الصحيح

نب	أَسْنَا	الطوال	نب ل	كج ل	من الثاني	من الصعيد الاعلي
	ا	رسم	نو	كب ح		

بفتح الهمزة وسكون السين المهملة ثم نون والف

واسنا بلدة بها حمامات ولسواق وهي بين اسوان وقوص في برّ الغرب وهي الي قوص اقرب ولها نخيل وكروم ومزدرع قال الشريف الادريسي في كتابه نزهة المشتاق ان اسنا من المدن القديمة من بنا القبط الاول وبها مزارع وبساتين حسنة وبها بقايا بنيان القبط واثار عجيبة ومنها الي ارمنت في الضفة الشرقية مجري يوم

نج	مَنْفَلوط	اطوال	نب ل	كو م	من الثالث	من الصعيد

بفتح الميم وسكون النون وفتح الفا وضم اللام ثم واو وطا مهملة في الاخر

ومنفلوط بليدة نحو المعرة وهي بالصعيد وسط

ولها اربع ابواب باب رشيد وباب سدره (e) وباب البحر وباب رابع لا يفتح الا يوم الجمعه

نا	اَسْوَان	اطوال	نب ح	كب ل	من الثاني	من الصعيد الاعلي
		قانون	نو خ	كب ل		
		رسم	نز ح	كج (f)		
		ابن سعيد				

من اللباب بفتح الالف وسكون السين المهمله ثم واو والف ونون قال في وفيات الاعيان بضم الالف ونقله عن الشيخ عبد العظيم وغلط السمعاني في قوله اسوان بفتح الالف

واسوان من برّ الشرق وهي من اخر الصعيد الاعلي بالقرب من الجنادل وهي كثيره النخل وليس لها مزدرع والحنطه (g) ينقل اليها وهي بلده تحو المعرّه وهي عن قوص علي نحو

(e) Non ſatis diſcernere oculis potui, volueritne librarius سدره exarare, an سندره. Illud ductus ipſarum literarum, hoc puncta diacritica prodere videntur. Non magnus diſſenſus: indicandus tamen.

(f) Scriptum erat كح omiſſo puncto. Sed haec tam manifeſta negligentiae vitia, ne indicata quidem in poſterum, corrigere fas ſit.

(g) Sic ſcriptum reperi. Ad leges grammaticas melius eſſet تنقل, ſed in tanta circa genus licentia ſyntactica Arabum nolui corrigere.

ن	اسْكَنْدَرِيَّة	اطوال	نا	ل ح	من الثالث	من سواحل ديار مصر
		قانون	نب ك	ل ح		
		ابن سعيد	نا ك	لا لا		
		رسم	نا	لا		

بكسر الالف وسكون السين المهمله وفتح الكاف وسكون النون وفتح الدال وبالرا المهملتين

والاسكندريه هي علي شطّ بحر الروم وبها المنارة المشهورة وبها عامود السواري وطوله نحو ثلث واربعين ذراعا والمنارة في وسط الما والبحر محيط بها وهي من بنا الاسكندر ولذلك تنسب اليه وهي موضعها علي صورة رقعة الشطرنج وهي من اجلّ المدن وازقّتها (c) كالصلبان لا يضيع فيها الغريب ولها جزيرة فيها بساتين ومنارة والحنطة تجلب الي الاسكندريه ولذلك لا يكون من خصبه لانّ ارضها سبخه ولها سور (d) من الحجر قال ولها

(c) Sic lego, Reiskianam versionem sequutus. In Parisiensi erat وارقتها

(d) In Parisiensi est صور: verum hoc vitium orthographicum frequens in illo codice, unde et hic non dubitanter correxi. - - Reiskius quae inde a ولها سور usque ad finem sequuntur in suo codice non habuisse videtur.

مط	اُسْيُوط	اطوال قانون بعضهم	نا مه نه ك نو مط	كب ي كح ل كو مح	من الاقليم الثاني	من الصعيد

بضم الالف وسكون السين المهمله وضم المثناه من تحت وفي اخرها طا مهمله كذا اصبطها السمعاني

ورايت (*) اسيوط في شعر ابن الساعاتي في قوله شعر

لله يوم في سيوط وليلة عمر الزمان بمثله لا يَغلطُ

بتنا بها والبدر في غلوايه وله بجنح الليل فَرْعٌ اشمطُ

والطير (b) يقرا والغدير صحيفه والريح تكتب والغمام ينقط

قال ابن سعيد واسيوط في جهتها جبل الطير وحديثه انّه يحجّ اليه الطير في كلّ سنه ويترك فيها واحدًا معلقًا في شقيق كما تقدّم ذكره

(*) Sic ſcriptum inveni, ſed legendum puto سيوط, quod et habet in verſione Reiskius.

(b) A prima manu erat تقرا, ſed in maſculinam ab alia antiqua manu, multa in punctis mutante, correctum.

ن

مز	اقصر	اطوال رسم	نا م نح م	كد نه كج مه	من الثاني	من الصعيد الاعلي

بفتح الالف وسكون القاف وضم الصاد المهملة
وفي الاخر را مهملة

والاقصر جنوبي قوص في بر الشرق علي نحو مرحلة من قوص والاقصر بليدة بها مزدرع ونخيل وهي علي حافة النيل ويعمل بها الفخار من الشربات وغيرها وينقل الي البلاد

✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻✻

مح	ارمنت	اطوال رسم نسخة الرسم	نا نه نو نح ك	كد ح كا مه كب كه	من الثاني	من الصعيد الاعلي

بفتح الالف وسكون الرا المهملة وفتح الميم
وسكون النون وفي الاخرها مثناة من فوقها

وارمنت بلدة من الصعيد الاعلي من بر الغرب وهي عن الاقصر علي نصف مرحلة من جهة الجنوب والغرب ولها مزدرع وقليل نخيل قال في العزيزي وبين اسوان وارمنت مرحلتان وبين ارمنت وقوص مرحلتان

مو	البَهْنَسَا	اطوال	نا ل	كح ح	من الثالث	كوره من الصعيد
		رسم	س له	كط ح		
		في نسخه	نح م	كط ح		

بفتح البا الموحده وسكون الها وفتح النون
وسين مهمله مفتوحه والف مقصوره
قاله في المشترك

من المشترك البهنسا يضاف اليها كوره واسعه بالصعيد الادني وبهنسا ايضا بلده من ناحيه (z) الوُاحَات في اوائِل بلاد السودان بينها وبين سفتريه (a) عشر مراحل والمدينه البهنسا زالبه علي بحر يُوسُف وهو بحر الفيّوم وجميع ما من بحر يُوسُف والجبل من ارض بهنسا وغيرها شربه من بحر يوسف وما بين بحر يوسف والنيل من البهنسا يشرب من نزع من النيل والبهنسا تحت الجبل في طرف المزدرع عن النيل في بر الغرب علي مرحله قويه ومن البهنسا يعوزون الي الواح

(z) Puncta vocalia addidi, ut in codice Parisiensi reperi.

(a) سنتريه legit Reiskius: Idem pro, *decem*, habet, *quatuordecim*, quod verius puto.

صنر

قوص مدينة بالصعيد وليس بارض مصر بعد الفسطاط مدينة اعظم منها هي فرضة التجار من عدن وهي علي حافة النيل من الشرق وفرضة قوص القصير بضم القاف وفتح الصاد المهملة ثم يا اخر الحروف ورا مهملة والقصير مينا علي بحر القلزم وهي علي ثلث ايام عن قوص في مغازة

✻✻✻✻✻✻✻✻✻○✻✻✻✻✻✻✻✻✻

مه	اخْمِيمْ	اطوال	نا ل	كو مه	من اخر الثاني	من الصعيد
		قانون	نه ل	كو م		
		ابن سعيد	نه ل	كو ل		
		رسم	نه ل	كو ن		

بكسر الالف وسكون الخا المعجمة والمثناة من تحت بين الميمين والاولي مكسورة

واخميم بلد كبير من الصعيد الاوسط من اعلاه وهي عن اسيوط علي نحو مرحلتين واخميم من بر الشرقي وبها البرّنّي المشهودة وهي من اعظم اثار الاوايل لكبر صخورها المنحوتة وكثرة التصاوير الذي عليها وذو النون المصري كان من اخميم

2) Textus,

seu tabulae ipsae, addita urbium descriptione

مج	قبْط	اطوال	نا مح	كد له	من الثاني	من الصعيد الاعلي
		رسم	نز م	كح ن		

بكسر القاف وسكون الفا وفي اخرها طا
مهمله

وقبط تحت قوص من بر المشرق وعلي بعض مرحله من قوص وهي بليده موقوفه علي الاشراف وهي اقرب الي الجبل من النيل قال الادريسي في نزهة المشتاق ومدينة قبط متباعده عن ضفة النيل من الجهه الشرقي واهلها شيعه وهي مدينه جامعه متحضره بها اخلاط من الناس ومنها الي قوص في الجهه الشرقيه من النيل سبع فراسخ ومن مدينه قبط الي مدينه اخميم اقلاع نصف يوم

مد	قُوْص	اطوال	نا ل	كز ل	من الثانيه	من الصعيد العلي
		قانون	نه ل	كز ل		
		ابن سعيد	نز ل	كو		

من المشترك بضم القاف وسكون الواو وثم صاد مهمله
قوص

والورّاده ذات عماره بقدر قريه وهي في وسط الرمله بين مصر والشام وهي عن العريش في جهه الغرب والجنوب علي مسيره يوم

ايضا قال ابن مطرف (y) انما سمّي الجفار لانّ الدواب تجفر فيه اي تهلك من السير لبعد مراحله ومشقة السير فيه فتهلك فاشتقّ الجفار كما قيل العقال والخطام والحجاز ونحو ذلك قال ابن حوقل في اخبار مصر ان الجفار في ايام فرعون كانت معموره بالقري والمياه وعنها قال الله تعالي ودمرنا ما كان يصنع فرعون وقومه لانبيه وما كانوا يعرشون قال ولذلك سمّي العريش عريشا

(y) Reiskius legit مطرق. Imprimi feci, ut in codice inveniebam.

2) Tex-

لما اهديت الي المعتضد وضربت عبّاسه فساطيطها بهذا الموضع ثم بنت فيه قريه وسميت عباسه باسمها .

وممّا هو داخل في حدّ مصر الجفار وهو المعروف برملة مصر وله منازل للسفاره اشهرها واكبرها قطيه ثم الورداه وبها سكان ونخيل والذي يحيط بالجفار بحر الروم من رفح الي بحيره تنّيس ومن بحيره تنّيس الي القلزم الي تيه بني اسرايل ومن تيه بني اسرايل الي بحر الروم عند رفح من حيث ابتدانا واما تيه بني اسرايل فيقال ان طوله اربعون فرسخا وعرضه قريب من طوله وارضه صلبه وفيها رمال وبها عيون رديّة الماء ويحيط به الجفار وحدود القلزم وحدود بيت المقدس

ومن الاماكن المشهوره بالجفار رفح وهي منزله في طرف الجفار من جهة الشام علي مرحلة من غزه والعريش وهو الان منزله علي شطّ بحر الروم وبها اثار قديمه من الرخام وغيره وهي في الغرب البحر الجنوبي علي مسيرة يوم

والورادة

القرب من مدينة ملكهم المعروفه بالقطايع وسميت القاهره للتفاول اي (x) يتهم من خالف امرها والقاهره ليست علي شط النيل بل في شرقيه والفسطاط علي حافة النيل وهي محط واقلاع للمراكب وبسبب ذلك صار الفسطاط اكثر رزقا وارخص اسعارا من القاهره

ومن الاثاره الغريبه العجيبه الهرمان تثنيه الهرم بفتح الها والرا المهمله وفي الاخرها ميم وهما بنان عظيمان لا يبلغ راس احدهما النشاب اذ ارمي به عن قوس قوي وهما مقابر الاوايل وقد نقل فيهما اخبار كثيره تتحقق وهما في الغربي الفسطاط علي نصف مرحله ويقرب منهما اهرامات كثيره لا تبلغ قدر هذين الهرمين

ومن بلاد مصر العبّاسه وهو شمالي بلبيس علي نحو مرحله منها وهي محدثه سميت باسم عبّاسه ابنة احمد ابن طولون لانها خرجت الي موضع العبّاسه مودّعه بنت اخيها قطرالندّا ابنت خماريه ابن احمد ابن طولون لمّا

(x) Gagnier feminine habet, تتهم . Equidem excudi feci, ut in Parisiensi inveni, cum utrumque diversa modo constructione locum tueri possit.

بمصر وبوصير التي من اعمال الفيوم هي بوصير قوريدس وبها قتل مروان الحمار اخر خلفا بني اميه (t) وبوصير من الحيزيه وبوصير ايضا من كوره السمنوديه ويقال لها بوصير بَنَّا بفتح البا الموحده والنون وبوصير ايضا بلده من كوره بُوش بضم الموحده وسكون الرا المهمله ثم شين معجمه

والي جانب الفسطاط من شماليها مدينه القاهره احدثها الخلفا الفاطميون الذين ظهروا بالغرب ثم ملكوا مصر وكان اول من ملك منهم بمصر المعز معدّ ابن المنصور اسمعيل (u) ابن القاسم محمّد ابن المهدي عبيدالله ملك ديار مصر واختطّ القاهره في سنه تسع وخمسين وثلث مايه قال ابن سعيد ولمّا اختطّ القاهره رغب الناس فيها ونسوا الفسطاط وزهدوا فيه بعد الاغتباط به قال وكانت القاهره بستانا لبني طيلون على القرب

(t) Haec verba وبوصير من الحيزيه rubra linea transfixa. Defcripfi ea, ut inveni; alii, docente Gagnierio habent الجيزيه, alii, quod ipfe praefert, الجيزه

(u) Inter haec nomina addit Gagnier ابن القايم, quod et legit inque verfione expreffit Reiskius, fed ejus loco ابن القاسم omittens.

البلده المعروفه باللهون ثم ينعطف غربا
الي بلاد الفيوم واللهون سدّ مبني يعرف
بحجر اللهون وفيه فرجه عظيمه واذا كان
النيل (s) والزّيادة فمن هذه الفرجه يدخل
المراكب الي الفيوم

ومن اعمال الفيوم بوصير بضم البا الموحده
وسكون الواو وكسر الصاد المهمله وسكون
المثناه التحتيه ثم راء مهمله كذا قاله في
المشترك وبوصير اسم لعدّة مواضع جميعها
بمصر

codice Parifienfi inveni. Nolim tamen fubtrahere lectoribus Gagnierii notam, qui دروت سربام fcribens, haec addit: "*In noftro codice* ضبروط العريان,
„ Dhîrwat 'Al-'Ariân. *In Pocok* 196. ضبروط الصربان,
„ Dhirwat 'Al-Sarban. *In Gol.* ضروط لعربان Dhar-
„ wat 'Al'-Arban. *Tot errores, quot variantes lectio-*
„ *nes. Veram retulimus e lexico Yakut, et praecipue*
„ *e libro cenfus Aegypti. Et quidem lexicon Yakut fic*
„ *habet*: دروت سربام بفتح ثم للسكون وفتح
„ والواو والتا وسين مهمله وبا موحده قريه كثيره
„ البساتين والنخل من مصر بالصعيد *In cenfu Ae-*
„ *gypti fic fcribitur cum vocalibus* دِرْوَة سَرَبَام *Der-*
„ *wath farabâm, ponitque in* الاعمال المنفلوطيه *ditio-*
„ *nibus urbis Manfaluth.*" Quod omnes lectiones ab ea, quam optimam putabat, totidem errores judicavit, eft paulo afperius. Unam exiftimabat effe orthographiam, a qua, quidquid recedit, id vitiofum putabat: immemor libertatis orthographicae noftrarum linguarum, maxime in nominibus propriis.

(s) Gagnier في الزيادة

وجه العدوّ لما حاصروا (p) قال والمنصورة ايضا اسم لعدّة مدن غيرها وقد خربت كلها

فمما هو قبالة المنصورة بلدة جوجر وهي عند مفترق النيلين اشمون طناح وهو الشرقي منها ونيل دمياطو وهو الغربي بين هذين النيلين جزيرة يقال لها البشمور

ومن بلاد مصر الطور وهو فرضة اهله وبها سوق ويقصدها التجار وهي بين القلزم وبين ايلة وعلي مرحلة من الطور المذكور طور سينا (وهو (q) دير كبير هناك) وجبال الطور داخلة في بحر القلزم حتي يصير بين الطور وبين وبين بر مصر البحر وعلي طرف لسان البحر الداخل بين الطور وبين بلاد مصر مدينة القلزم والساير من مصر الي الطور يستدير بر علي البحر علي القلزم حتي يصل الي الطور

نهر الفيوم مخرجه بالقرب من (r) ضروط الضربان وياخذ شمال الي البهنسا ثم الي البلدة

(p) Addit Gagnier et Reiskius الفرنج, quod a codice Parisiensi abest.

(q) Haec non leguntur in codice Parisiensi, sed legisse videtur Reiskius. Supplevi ex Gagnierio, qui ita: *haec desunt in nostro. Habent Poc. 196. Grav. 2. Got. et S. Z.*

(r) Imprimi feci nomen orthographiae dubiae ut in codice

ومن بلاد مصر فوّه بضم الفا وتشديد الواو وهي بالقرب اسكندرية في وسط البلاد

ومن اماكن ديار مصر المشهورة في الكتب الديمه الفرما بفا ورا مهملة وميم مفتوحة ثم الف وهي بلدة علي شاطي بحر الروم خراب وهي بالقرب من قطية علي بعض يوم قال ابن حوقل وبها قبر جالينوس وعن ابن سعيد عند الفرما بقرب بحر الروم من بحر القلزم حتي يبقي بينهما نحو سبعين ميلا قال وكان عمر ابن العاص قد اراد ان يخرق ما بينهما في مكان يعرف الان بذنب (o) التمساح فنهاه عمر ابن الخطاب رضي الله عنهما قال وكانت الروم تتخطف الحجاج

ومن بلاد مصر المنصورة قال في المشترك والمنصورة بناها الملك الكامل ابن العادل قبالة جوجر عند مفترق النيل الي دمياط واشمون وهي بين القاهرة ودمياط بناها في

وجه

(n) Sequutus ſum Gagnierium. Aliter, ſcribere voluiſſe Pariſienſis videtur, nempe القدم. Sed de eo diſputans ſine figuris literarum non intelligerer.

(o) Sic ſcriptum reperi. Gagnier habet التمساح, quod praefero.

والنخل كالغيد الحسان تزيّنت
ولبس من اثمارهنّ قلايدا

ومن بلاد مصر دمنهور وهي في الشرق والجنوب عن الاسكندرية وهي قاعدة البحيرة ولها خليج الاسكندرية ودمنهور بفتح الدال المهملة وفتح الميم وسكون النون ثم ها مضمومة وواو (k) ومتيم وهي علي مرحلة من الاسكندرية وهذه تعرف بدمنهور الوحش واليها تنسب الثياب الدمنهوريّة ودمنهور ايضا قرية اخري (l) من الفسطاط والاسكندرية تعرف بدمنهور وحشي ودمنهور ايضا قرية ثالثة من نواحي القاهرة (m) ويعرف بدمنهور شبرا ودمنهور الشهيد

ومن

Reiskius in ſuo codice, quantum ex verſione colligere licet, invenit, كالمخضر .

(k) Expreſſi, utcunque per typos licuit: Arabica enim puncta cum non ſoleant literis horizontaliter imponi aut ſupponi, poſſet etiam eſſe, ومبتم . Literas ſolas inſpicienti neutrum videbitur verum, ſed ومبم leget. Ne hoc quidem nomini, ut antea ſcriptum erat, concinit: cui convenientius habet Gagnier, ورا مهموله . Id quoque monendum, nomen ipſum ubi primum ſcriptum eſt, oculis offerre in codice Pariſienſi, دمبثهور licet ſine dubio hoc ſit erroneum. Reiskii quoque verſionem conferens, ambiguitatem lectionis, ſed aliam, ex Wilhelmo Tyrio notatam videbit. Adnoto, non judico, nec enim hujus loci eſt, ſed interpretationis.

(l) Gagnier melius بين .

(m) Vitioſe punctatum. Melius Gagnier وتعرف

ومن الاثار الغريبه بديار مصر مناره اسكندريه وطولها مايه وثمانون ذراعا بنيت لتهتدي بها المراكب اذ بر الاسكندريه منحفظ (g) لا علم فيه ولاجبال وكان بالمناره مراة من الحديد الصيني يرا منها مراكب الروم فاحتال عليها النصاري حتي اعدموها في صدر الاسلام في مده خلافة الوليد ابن عبد الملك وللاسكندريه جزيره رمل وهي بين خليج الاسكندريه وبين البحر المالح وطولها قدر نصف مرحله وجميعها كروم وبساتين وترابها رمل نظيف حسن المنظر وخليج الاسكندريه (h) التي ياتيها من النيل من احسن المنتزهات لانه ضيق محصر الجانبين بالبساتين وفيه يقول ظافر الحداد

وعشيه اهدت لعينك منظرا
جا السرور به لقلبك وافدا
روض (i) لمخضر العدار وجداول
نقشت عليه يد الشمال مباردا

والنخل

(g) Sic Parisiensis, منخفض Gagnier, atque, ut ex versione colligo, Reiskius.

(h) Sic Parisiensis. Magis ad leges grammaticas Gagnier الذي

(i) Sic habet Gagnier, et Parisiensis in linea: sed hic supra lineam habet literam ک ab eadem manu.

Reis-

خلف الجبل الممتد بازا جريان النيل ويقال واح الاول وواح الوسطي وواح القصوي واعمرها الاول وبها انهار وخمات (e) سخنه وعجايب وبها نخيل وزروع كثير واهلها اهل القشف في العيش

ومن كتاب ابن صعيد قال وفي سمت اسوان من جهه المشرق طريق الحجاج الي عيذاب وغيرها من الموانى (f) التي يركبون منها الي مكه فمن اخذ من اسوان مشرقا فعلي الوضح ثم يلتقي هذه الطريق قوص وسميت هذه الطريق الوضح لخلوها من الجبال المشتبكه التي في طريق قوص

ومن

(e) Exprimi curavi, ut eſt in codice Pariſienſi. Gagnier edidit سخنه وحمامات, ac de varietate lectionis haec notavit: *cod. Hunt. habet* وجهات *Gol.* وحمات, *Poc. 196* وخمان, *quae vox ſignificat purgamentum populi: hancque Pocokius in margine interlineari codicis noſtri, qui eſt ipſius Poc. 173. adſcripſit ex altero ſuo codice Poc. 196. Sed hanc dictionem in tam ignominioſa ſignificatione huic loco minime convenire exiſtimo, qui totus eſt in laudibus iſtius regionis. Quid, quod dictio* سخنه *calidas, quae ſequitur, omnino poſtulat thermas.*

(f) مواتي habet quidem Pariſienſis, ſed ſequutus ſum Gagnierii et Reiskii lectionem, ſine dubio meliorem.

ثمان مراحل قال ابن حوقل ويعرف شمالي النيل اسفل من الفسطاط بالحوف وجنوبيه بالريف ومعظم رساتيق مصر وقراها هذين الموضعين

وبالقرب من اسوان مشهد الرديني وهو مشهد كبير علي حافة النيل من شرقيه وهو في جنوبي اسوان علي شوط فرس

صعيد مصر بفتح الصاد صقع طويل غير عريض لانه بين جبلين علي حافتي النيل وفيه مدن وكور كثيرة والصعيد جنوبي الفسطاط الي اسوان ومن صعيد مصر طحا بقرن اسيوط بقرب ؟ وهي قرية خرج منها الطحاوي الفقيه الحنفي المشهور

وبديار مصر الواحات وهي بلاد كثيرة النخل والمياه الجارية من عيون هناك ويحيط بالواحات البراري كالجزيرة في وسط رمال ومفازة بينها وبين الصعيد مفازة ثلث ايام وقال في اللباب الواح بفتح الالف وسكون اللام وفتح الواو وفي اخرها حا مهملة وهي بلدة مشهورة بنواحي مصر مما يلي برية طريق المغرب قال ياقوت في المشترك واحات بغير الف ولام قال وهي ثلث كور في غربي صعيد مصر

ومن بلاد مصر سخا بفتح السين المهملة والخا المعجمة وهي قرية باسفل ارض مصر ينسب اليها بعض اهل العلم

قال ياقوت في المشترك ومن بلاد مصر ابوان وهو اسم لثلث مواضع احدها ابوان عطية بالاشمونين والثاني ابوان من كورة (c) البهنسا والثلث ابوان قريب دمياط

ويسمي ما علي عن الفسطاط علي جانبي النيل الصعيد وما اسفل عنه الريف وطول الصعيد من اسوان الي الفسطاط فوق خمس وعشرين مرحلة وعرض ما بين نصف يوم الي يوم واما الريف فعرضه من طرف حدود اسكندرية الي طرف (d) الجوف الشرقي عند اول مغارة القلزم نحو ثمان

(c) Scriptum quidem البهسنا: ſed puncta ſunt transpoſita, putavique meliorem ſcriptionem, quam Gagnier et Reiske habent, exprimendam.

(d) Alii legunt الحوف. Gagnier ad hunc locum ita: الحوف *Al Hawf: ita S. Z. recte. Poc. 196. Grav. 2. Gol. et Hunt. habent* الجوف *male. Nam S. Z. ejus orthographiam ſic exhibet*, بفتح الحا المهملة *Eodem modo Jakut in lexico.* Malui tamen in ſcriptione quodammodo dubia eum codicem ſequi, ex quo Abulfedae editionem curo, maxime cum جوف ſit nomen planorum locorum et vallium, diſtinguaturque hic a deſerto. Nempe Aegyptus, qua humilis, Niloque mergitur foecunda, ubi altior, ut inundari nequeat, ſterilit.

في الصعيد الاوسط قبالة اسيوط وخصوص في بر الشرق علي نحو شوط فرس عن النيل

وقَمُولاَ بفتح القاف وميم مضمومه وواو ولام الف بلده بالصعيد الاعلي من بر الغرب كثيره البساتين وقصب السكر وهي فوق قوص علي بعض مرحله

الغرب

ودِشْنَا بفتح الدال وسكون الشين المعجمه ونون والف وهي بلده صغيره في بر المشرق من ولايه قوص علي نحو ثلث مراحل

ومن بلاد مصر أَبُوِيط بهمزه مفتوحه وسكون البا الموحده قال في المشترك وهما قريتان احديهما في كوره البوصيريه والاخري في الاسيوطيه والي احديهما ينسب ابو يعقوب البويطي صاحب الشافعي

ايضا حُلوان بضم الحا المهمله وهي قريه فوق مصر من شرقي النيل بينها وبين الفسطاط نحو فرسخين وهي قريه نزهه وحلوان ايضًا مدينه في اخر حدّ العراق من جهه الجبل علي ما سنذكرها ان شا الله تعالي

جبل ينحدر منه نيل مصر وهناك حجارة مضرسه لا يمكن معها عبور المراكب

ذكر تحديد ديار مصر الحدّ الشمالي لديار مصر بحر الروم من رفح الي العريش ممتدًّا علي الجفار (a) الي الفرما الي الطينه الي دمياط الي ساحل رشيد الي الاسكندريه (b) وبرقه والحدّ الغربي ما بين الاسكندريه وبرقه علي ساحل اخذا جنوبا الي ظهر الواحات الي حدود النوبه والحدّ الجنوبي من حدود النوبه المذكوره اخذ مشرقا الي اسوان الي بحر القلزم والحدّ الشرقي من بحر القلزم قبالة اسوان الي عيذاب الي القصير الي القلزم الي تيه بني اسرايل ثم يعطف شمالا الي بحر الروم عند رفح حيث ابتدانا

ومن بلاد مصر الخُصُوص بضم الخا المعجمه وصادين مهملتين بينهما واو وهي قريه كبيره في

(a) Habebat quidem codex Parisiensis per Hha, الحفار: verum cum librarii saepe omittant puncta diacritica, sitque notum hujus regionis nomen جفار, Gagnierum et Reiskium sequutus, ex aliis codicibus aut edentes aut vertentes, more solito scripsi.

(b) Nihil hic omisi, sed modo sequutus sum exemplar Parisiense. Omissum autem puto a librario الي ما بين الاسكندريه, quae verba legerunt in suis codicibus Gagnier et Reiske.



Defcriptio Aegypty,

1) Marginalia, fupra et infra tabulas fcripta.

ذكر ديار مصر

ع لما فرغ من ذكر ديار العرب انتقل الي ذكر ديار مصر لانها مصاقبة لجزيرة العرب من جهة تيه بني اسرايل .

وديار مصر تقع في غربي جزيرة العرب وفي جنوبي ديار مصر بلاد السودان من النوبة وغيرهم ومن تلك الجهة ياتي نيل مصر وقد تقدم ذكره مع ذكر الانهار في صدر الكتاب واغني عن الاعادة ويمتد الحاجزان المكتنفان بالصعيد احدهما شرقي النيل والاخر غربية من الجنادل والجنادل فوق اسوان والية تنتهي مراكب النوبة في انحدارها الي الشمال ومراكب مصر تنتهي الية في صعودها جنوبا وهو

جبل